

FESTIVAL  
**midis**  
MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2023

**17.07**

PROGRAMME DU JOUR  
PROGRAMMA VAN DE DAG

**Francis Poulenc**

(1899-1963)

Sonate pour deux pianos / Sonate voor twee piano's

*Prologue*

*Allegro molto*

*Andante Lirico*

*Epilogue*

**Jean-Michel Damase**

(1928-2013)

Sonatine pour deux pianos / Sonatine voor twee piano's

*Allegro*

*Andante*

*Presto*

Compliment d'anniversaire

**Dominique Cornil**

piano

**Eliane Reyes**

piano

---

PROCHAIN CONCERT  
VOLGEND CONCERT

**18.07**

**Matthieu Idmtal**

piano

**Edvard Grieg**

(1843-1907)

Sonate, op. 7

“Peer Gynt”, Suite n°1, op. 46 /

“Peer Gynt”, Suite nr. 1, op. 46

## COMMENTAIRE

Quoi de plus justifié de réunir en un programme Francis Poulenc (1899-1963) et Jean-Michel Damase (1928-2013) ? Tant de traits réunissent l'œuvre du maître de *Dialogues des Carmélites* et celui... des leçons de solfège. Car voilà bien le tort : contrairement à Poulenc qui s'est tenu à l'écart de l'enseignement et des institutions, Damase, prix de Rome à 19 ans, a écrit des leçons de solfège et des morceaux de concours. Rien de tel pour noircir une réputation et oublier tout le reste ! Sans compter qu'en France, dans le demi-siècle ouvert en 1945, un compositeur attaché à certaines traditions, à un certain métier, était à contretemps de la marche forcée du radicalisme musical, sur son béton armé, qui minimisa l'apport des arpenteurs d'accotements et des chemins de campagne.

Poulenc était un pianiste exquis, qu'on entendit souvent avec Bernac ou Duval (Damase l'était également : disciple de Cortot, il a laissé quelques enregistrements superbes dont des Fauré qui firent date). Cependant, son œuvre de piano seul est réduite et ne constitue pas le centre de gravité de son catalogue. Une exception pour le répertoire à deux pianos (qu'il pratique régulièrement avec Jacques Février) : on y trouve deux chefs-d'œuvre de maturité, la Sonate (1952-53) et l'*Élégie* « en accords alternés » (1959). La Sonate fut composée pour le flamboyant duo américain Arthur Gold et Robert Fizdale, partenaires à la scène et à la ville, dont Poulenc avait fait la connaissance à Paris grâce à Germaine Tailleferre – il les appelait affectueusement « *the boys* » ou « *mes trésors* ». Poulenc était apparu dans leur loge avant leur premier récital à Paris en 1949, s'écriant « *Je vous couvre de merde* » à leur grande surprise ; à l'entracte, il était réapparu pour leur promettre une sonate. Poulenc composa celle-ci un peu plus tard, « *avec la gravité d'un quatuor à cordes* », en quatre mouvements : *Prologue* bithématique tout en contrastes, *Allegro molto* en petit scherzo au trio « *extraordinairement paisible* », *Andante lirico*, solide pilier central de l'œuvre, très proche des grandes pages chorales contemporaines ; enfin, *Épilogue* mêlant éléments nouveaux et rappel des premiers mouvements. L'œuvre fut créée par les dédicataires à Londres le 2 novembre 1953.

C'est un an après la mort de Poulenc que Damase écrit sa *Sonatine pour deux harpes* (1964), livrée également dans une version pour deux pianos. La harpe lui était familière : sa mère n'était autre que Micheline Kahn (1889-1987), muse de Fauré, Ravel et Caplet. Bien connue des harpistes, dédiée à l'illustre Lily Pastré, cette page déploie également un charme fou au piano. Elle est très classiquement composée de trois mouvements : *Allegro*, *Andante* et *Presto*. Enfin, retour à 1964 quand Damase compose un *Compliment d'anniversaire* : pochade virtuose et malicieuse pour Diane, princesse Henri de Polignac, née Pommery dans une bassine à champagne, veuve en 1915 alors qu'elle était enceinte de son septième enfant, énergique princesse infirmière pendant les guerres et soutien des arts entre elles. Il y a des compliments qui se méritent, mais en mêlant « *Petit Papa, c'est aujourd'hui ta fête* » à « *Joyeux anniversaire* », Damase cèle peut-être un brin de nostalgie derrière cette gaieté.

Michel Stockhem

## BIOGRAPHIE

### Dominique Cornil

Dominique Cornil donne son premier concert avec orchestre à 10 ans. Elle obtient le Premier Prix du Conservatoire Royal de Mons à 14 ans et celui du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris à 18 ans, sous la direction de Vlado Perlemuter et de Pierre Sancan. Elle travaille ensuite avec Gyorgy Sebök. Lauréate des concours internationaux de Lisbonne, Naples, Genève et du CMIREB, elle a obtenu le prix de la Förder-Gemeinschaft à Strasbourg.

Sa carrière internationale l'a amenée à donner des concerts en Europe, en Russie, au Canada, au Brésil, en Inde, en Chine à Singapour et au Japon.

Parmi les orchestres avec lesquelles elle s'est produite, citons l'Orchestre de la Suisse Romande, le NDR Hambourg, le Philharmonique de Saint-Petersbourg, l'Orchestre de chambre Franz Liszt de Budapest et le Philharmonique de Hong-Kong, notamment sous la direction d'André Vandernoot, Georges Octors, Pierre Bartholomée, János Fürst, Colin Davis, Yoel Levi, Mario Venzago, Alexandre Dmitriev, Erich Bergel, Theodor Guschlbauer ou Augustin Dumay. Chambrière accomplie, elle joue régulièrement avec Véronique Bogaerts, Pierre Amoyal, Yuzuko Horigome, Augustin Dumay, Liviu Prunaru, Marie Hallynck, Misha Maïsky, Jean-Claude Vanden Eynden, Eliane Reyes, Marc Grauwels, Michel Lethiec, Ronald Van Spaendonck, le Quatuor Ysaye.

Dominique Cornil est professeur honoraire de piano au Conservatoire Royal de Musique de Bruxelles, où elle a assuré durant de nombreuses années la présidence de la section de l'option Claviers. Elle a enseigné comme professeur extraordinaire à la Chapelle Musicale Reine Elisabeth et elle dispense de temps en temps son enseignement à des jeunes musiciens de talent à l'occasion de master classes.

Elle est membre fondateur d'E.P.T.A. Belgium et a été directeur artistique du festival du Juillet Musical d'Aulne.

Elle a réalisé de nombreux enregistrements consacrés à César Franck, Mozart, Joseph Haydn, Scott Joplin, Serge Prokofiev, Piotr Ilitch Tchaïkovski, E. Nazareth, Bohuslav Martinu, Albert Huybrechts et Frank Martin.

### Eliane Reyes

Invitée sur les scènes du monde entier, Eliane Reyes séduit par sa personnalité musicale, osant sans cesse creuser de nouveaux sillons en conservant ce toucher subtil qui est son identité.

Formée d'abord par sa mère, elle donne son premier récital à l'âge de 5 ans et reçoit la même année, le prix César Franck.

Ses rencontres, à 10 ans, avec Gyorgy Cziffra - qui en fit la plus jeune lauréate de sa fondation à Senlis - et, à 14 ans, avec Martha Argerich, marquent des étapes décisives dans sa vie de pianiste.

Elle étudie au Conservatoire Royal de Bruxelles, à la Chapelle Musicale Reine Elisabeth auprès de Jean-Claude Vanden Eynden ainsi qu'au CNSM de Paris sous l'égide de Michel Beroff, Brigitte Engerer et Jacques Rouvier en 3ème cycle.

Eliane Reyes est nommée à trois reprises aux International Classical Music Awards et elle obtient un Octave de la musique en Belgique pour l'ensemble de sa carrière.

En 2017, Eliane Reyes a le privilège de jouer avec le trio Koch devant la famille Impériale du Japon lors de la visite d'Etat de S.A.R. le Grand-Duc de Luxembourg au Palais Akasaka, ainsi que devant Simone Veil au Parlement Européen du Luxembourg.

Lors de la saison 2018/2019, elle se produit en récital au Festival de la Roque d'Anthéron et à La Folle Journée de Nantes.

A la salle Gaveau, elle joue le Deuxième Concerto de Chopin sous la direction de Debora Waldman. Elle se produit également dans le Concerto Jeunehomme de Mozart sous la baguette de Roberto Benzi et dans le Concerto de Malcolm Arnold à quatre mains avec Frank Braley et l'Orchestre Royal de Chambre de Wallonie.

Eliane Reyes enseigne au Conservatoire Royal de Musique de Bruxelles ainsi qu'au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris.

Citoyenne d'honneur de sa ville natale à Verviers (Belgique), elle devient la première pianiste belge à recevoir les insignes de « Chevalier de l'ordre des Arts et des Lettres » en France.

## COMMENTAAR

Wat een goede vondst om Francis Poulenc (1899-1963) en Jean-Michel Damase (1928-2013) samen te brengen in een programma! Zoveel kenmerken verbinden immers het werk van de bedenker van de *Dialogues des Carmélites* met die van... de lessen in notenleer. Dat dit niet vaak gebeurt, ligt hieraan: Poulenc hield onderwijs en instituten op veilige afstand, terwijl Damase, die op zijn 19de de Prix de Rome behaalde, notenleerlessen en stukken voor wedstrijden componeerde. Dan is het gemakkelijk om een reputatie de put in te boren en al de rest te doen vergeten! Daarbij komt dat in het Frankrijk van de tweede helft van de 20ste eeuw een componist die gehecht was aan bepaalde tradities, aan een zekere vakkundigheid, inging tegen de stroom van de geforceerde opmars van het muzikale radicalisme, dat alleen maar gewapend beton stortte en geen belang stelde in de bijdrage van de landmeters van bermen en veldwegels.

Poulenc was een voortreffelijke pianist, die vaak te horen was met Bernac of Duval (Damase was dit ook: hij was een leerling van Cortot en liet een aantal prachtige opnames na, waaronder enkele toonaangevende platen van composities van Fauré). Zijn oeuvre voor piano solo is echter beperkt en vormt niet het zwaartepunt van zijn oeuvre. Een uitzondering is zijn productie voor twee piano's (dat hij vaak speelde met Jacques Février): daarin vinden we twee meesterwerken uit zijn latere periode, de *Sonate pour piano* (1952-53) en de *Élégie "en accords alternés"* (1959).

De *Sonate* componeerde hij voor het flamboyante Amerikaanse pianistenduo Arthur Gold en Robert Fizdale, partners op het podium en onder de lakens, die Poulenc in Parijs had ontmoet via Germaine Tailleferre. Hij noemde hen minzaam "the boys" of "mes trésors". In 1949 verscheen Poulenc, net voor hun eerste recital in Parijs zou beginnen en riep, tot hun grote verbazing: "Je vous couvrez de merde" ("Ik bedek jullie met stront" – bijgelovige Fransen wensen geen geluk maar "bonne merde"). In de pauze kwam hij opnieuw langs en beloofde hun een sonate. Die componeerde hij kort daarna, "met het sérieux van een strijkkwartet", in vier delen: een contrastrijke *Prologue* met twee thema's, een *Allegro molto* als klein scherzo met een "buitengewoon vredig" trio, een *Andante lirico* als solide centrale pijler van het werk dat heel sterk aanleunt bij zijn toenmalige grote koorwerken, en tot slot een *Épilogue* die nieuwe elementen vermengt met herinneringen aan de voorgaande delen. Het werk ging op 2 november 1953 in Londen in première, uitgevoerd door het duo waaraan het was opgedragen.

Damase schreef zijn *Sonatine pour deux harpes* (1964) een jaar na Poulencs dood, en bracht er later ook een versie voor twee piano's van uit. De harp was hem niet vreemd: zijn moeder was niemand minder dan Micheline Kahn (1889-1987), de muze van Fauré, Ravel en Caplet. Dit stuk, welbekend bij harpspelers en opgedragen aan de illustere Lily Pastré, is even charmant op de piano. Het is heel klassiek opgebouwd uit drie delen: *Allegro*, *Andante* en *Presto*. Tot slot keren we terug naar 1964 wanneer Damase een *Compliment d'anniversaire* componeert: een virtuoze en schalkse schets voor Diane Pommery, telg uit de beroemde familie van champagneproducenten. Zij huwde prins Henri de Polignac maar werd in 1915 weduwe, terwijl ze in verwachting was van haar zevende kind. Ze ontpopte zich tijdens de twee wereldoorlogen tot een energieke 'verpleegster-prinses' en steunde in het interbellum vele artiesten. Sommige complimenten zijn welverdiend, maar door "*Petit Papa, c'est aujourd'hui ta fête*" te vermengen met "*Joyeux anniversaire*" verbergt Damase misschien een vleugje nostalgie achter deze vrolijkheid.

Michel Stockhem

Vertaling: Koen Van Caekenberghe

## BIOGRAFIE

### Dominique Cornil

Dominique Cornil gaf op haar 10de haar eerste concert met orkest. Op 14-jarige leeftijd won zij de Eerste Prijs aan het Conservatoire royal de Mons en op 18-jarige leeftijd de Eerste Prijs aan het Conservatoire national supérieur de musique de Paris, onder leiding van Vlado Perlemuter en Pierre Sancan. Vervolgens vervulde ze zich bij Gyorgy Sebök.

Ze is laureate van internationale wedstrijden in Lissabon, Napels, Genève, alsook van de Internationale Muziekwedstrijd Koningin Elisabeth van België, en ze ontving de Förder-Gemeinschaft-prijs in Straatsburg.

Haar internationale carrière bracht haar naar Europa, Rusland, Canada, Brazilië, India, China, Singapore en Japan. Orkesten waarmee ze optrad zijn onder andere het Orchestre de la Suisse romande, de NDR Hamburg, de Saint-Petersburg Philharmonic, het Franz Liszt Chamber Orchestra Budapest en de Hong Kong Philharmonic, onder leiding van dirigenten als André Vandermoot, Georges Octors, Pierre Bartholomé, János Fűrűst, Colin Davis, Yoel Levi, Mario Venzago, Alexandre Dmitriev, Erich Bergel, Theodor Guschlbauer en Augustin Dumay.

Als volleerd kamermuzikante speelt zij regelmatig samen met Véronique Bogaerts, Pierre Amoyal, Yuzuko Horigome, Augustin Dumay, Liviu Prunaru, Marie Hallynck, Misha Maïsky, Jean-Claude Vanden Eynden, Eliane Reyes, Marc Grauwels, Michel Lethiec, Ronald Van Spaendonck en het Quatuor Ysaÿe.

Dominique Cornil is ereprofessor piano aan het Conservatoire royal de Bruxelles, waar ze jarenlang leiding gaf aan de klavierafdeling.

Ze gaf les als buitengewoon docent aan de Muziekkapel Koningin Elisabeth en geeft af en toe masterclasses aan getalenteerde jonge musici.

Ze is stichtend lid van E.P.T.A. Belgium en was artistiek directeur van het festival Juillet musical d'Aulne.

Ze maakte talrijke opnames van werken van César Franck, Mozart, Joseph Haydn, Scott Joplin, Sergej Prokofiev, Pjotr Iljitsj Tsjaikovski, E. Nazareth, Bohuslav Martinů, Albert Huybrechts en Frank Martin.

### Eliane Reyes

Eliane Reyes wordt over de hele wereld uitgenodigd voor optredens. Ze bekoort het publiek met haar muzikale persoonlijkheid en durft voortdurend nieuwe wegen in te slaan, zonder de subtiele toets die haar eigen is op te geven.

Ze is eerst opgeleid door haar moeder en gaf haar eerste recital op 5-jarige leeftijd. Datzelfde jaar ontving ze de César Franck prijs. Haar ontmoetingen met Gyorgy Cziffra op tienjarige leeftijd – die haar als jongste laureaat van zijn stichting in Senlis koos – en met Martha Argerich op haar veertiende waren beslissende etappes in haar ontwikkeling als pianiste. Ze studeerde aan het Koninklijk conservatorium van Brussel, aan de Muziekkapel Koningin Elisabeth, bij Jean-Claude Vanden Eynden, en volgde een 3e cyclus aan het CNSM in Parijs, bij Michel Beroff, Brigitte Engerer en Jacques Rouvier.

Eliane Reyes werd drie keer genomineerd voor de International Classical Music Awards en ontving een Octave de la musique in België voor haar hele carrière. In 2017 had Eliane Reyes het voorrecht om samen met het Trio Koch in het Akasaka Palace te spelen voor de keizerlijke familie van Japan, tijdens het staatsbezoek van Z.K.H. de Groothertog van Luxemburg. Ze trad tevens op voor Simone Veil in het Europees Parlement in Straatsburg. Tijdens het seizoen 2018/2019 gaf zij recitals op het Festival de la Roque d'Anthéron en tijdens La Folle Journée de Nantes. In de Salle Gaveau speelde ze Chopins Tweede pianoconcerto onder leiding van Debora Waldman. Ze vertolkte ook Mozarts Pianoconcerto n.9 ('Jeunehomme') onder leiding van Roberto Benzi, alsook Malcolm Arnolds Concerto voor vier handen met Frank Braley en het Orchestre Royal de Chambre de Wallonie.

Eliane Reyes geeft les aan het Koninklijk Conservatorium van Brussel en aan het Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris.

Zij is ereburger van haar geboortestad Verviers en werd als eerste Belgische pianiste benoemd tot ridder in de Franse Orde van Kunsten en Letteren.

12:15  
the summer  
music festival

**MUSIQ<sup>3</sup>**  
**CHANGEZ D'AIRS**

Musiq3 soutient  
**Les Midis Minimes**  
Suivez l'actu des festivals de l'été sur Musiq3 !  
Infos et programmes sur [www.musiq3.be](http://www.musiq3.be).

rtbf Aussi sur **oüvio**

**La 1ère** SUR **rtbf oüvio**

Écoutez nos podcasts  
et évadez-vous!

Ecoutez-les maintenant sur

rtbf Suivez-nous en radio FM, DAB+, [lapremiere.be](http://lapremiere.be) et aussi sur [f](https://www.facebook.com/rtbf) [i](https://www.instagram.com/rtbf)

**Season '23 → '24 at Bozar**

Info & tickets:  
[bozar.be](http://bozar.be)

be community le vif De Standaard Klara knack

**BRUZZ**  
YOU ARE THE CITY

ABONNEER JE NU GRATIS  
OP [BRUZZ.BE/ABONNEMENT](http://BRUZZ.BE/ABONNEMENT)

BRUZZ houdt je op de hoogte van alles wat er gebeurt in Brussel.

**LE PAIN QUOTIDIEN**  
Rue des Sablons 11 - 1000 Bruxelles  
T. 02 513 51 54 - [sablons@lepainquotidien.be](mailto:sablons@lepainquotidien.be)  
Ouvert 7/7: semaine 7h à 19h et weekend 8h à 19h  
[www.lepainquotidien.be](http://www.lepainquotidien.be)

*Boulangerie & Restaurant*  
*Petit-déjeuner - Brunch - Lunch - Pâtisserie*

**CAFÉ DES MINIMES** CAFÉ OFFERT

60 Rue des Minimes - 02 789 83 92 - [www.cafedesminimes.com](http://www.cafedesminimes.com)

**Restaurant et bar culturel**  
Situé entre les quartiers des Marolles et du Sablon, le Café des Minimes offre un espace où il fait bon se détendre. Les produits locaux et de saison sont mis à l'honneur et les boissons ont été sélectionnées avec une attention particulière. Nos vins sont tous naturels tandis que nos bières sont issues de micro-brasseries.

\*sur présentation de ce programme, un café vous sera offert le jour du concert.

**OPUS 3**  
Présidente/ Voorzitster  
**Patricia Bogerd**

Administrateurs/Beheerders  
**Martine D. Mergeay**  
**Valérie Cardon**  
**Claude Jottrand**  
**Geert Robberechts**  
**Quentin Bogaerts**

Direction artistique /  
Artistiek directeur  
**Arts/Scène Production**  
**Bernard Mouton**

Presse & communication/  
Pers & communicatie  
**Be Culture**  
[info@beculture.be](mailto:info@beculture.be)

Design  
**Aline Baudet**  
[alinebaudet@gmail.com](mailto:alinebaudet@gmail.com)

**REMERCIEMENTS / DANKWOORD**

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 37<sup>e</sup> édition du Festival Midis-Minimes /  
Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van het 37<sup>ste</sup> Festival Midis-Minimes

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

La Ville de Bruxelles/ de Stad Brussel

Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel

La Boîte à Musique

RTBF-Musiq3 - RTBF-La 1ère - BRUZZ

Le Pain Quotidien

Le Café des Minimes

Les Petits Oignons